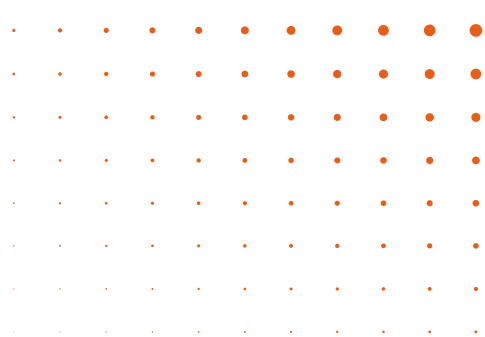




Польське кіно: Відкриваємо культуру через фільм

Polskie Kino: Odkryj Kulturę Poprzez Film



Зміст

- 03** Ласкаво просимо у світ польського кіно!
- 04** Чому варто дивитися польське кіно?
- 05** На які фільми варто звернути увагу?
- 07** Де подивитися польське кіно безкоштовно?
- 08** Актуальна допомога Фонду Авалон для біженців з обмеженими можливостями
- 10** Quiz: Як добре ви знаєте (або вгадуєте) польське кіно?

Spis treści

- 03** Witamy w świecie polskiego kina!
- 04** Dlaczego warto oglądać polskie kino?
- 06** Jakie filmy warto obejrzeć?
- 07** Gdzie oglądać polskie filmy za darmo?
- 09** Aktualna pomoc Fundacji Avalon dla uchodźców z niepełnosprawnościami
- 12** Quiz: Jak dobrze znasz (albo zgadujesz) polskie kino?

Ласкаво просимо у світ польського кіно!

Польське кіно — це більше, ніж просто фільми. Це вікно у культуру, історію та щоденне життя польського народу. Через кіно ви можете краще зрозуміти країну, в якій зараз живете, вивчати мову, а також відчувати емоції, що об'єднують усіх нас — незалежно від національності. Ця брошура створена спеціально для Вас — українців, які перебувають у Польщі. Ми зібрали корисну інформацію про польські фільми та, місця, де їх можна переглянути в тім безкоштовно.

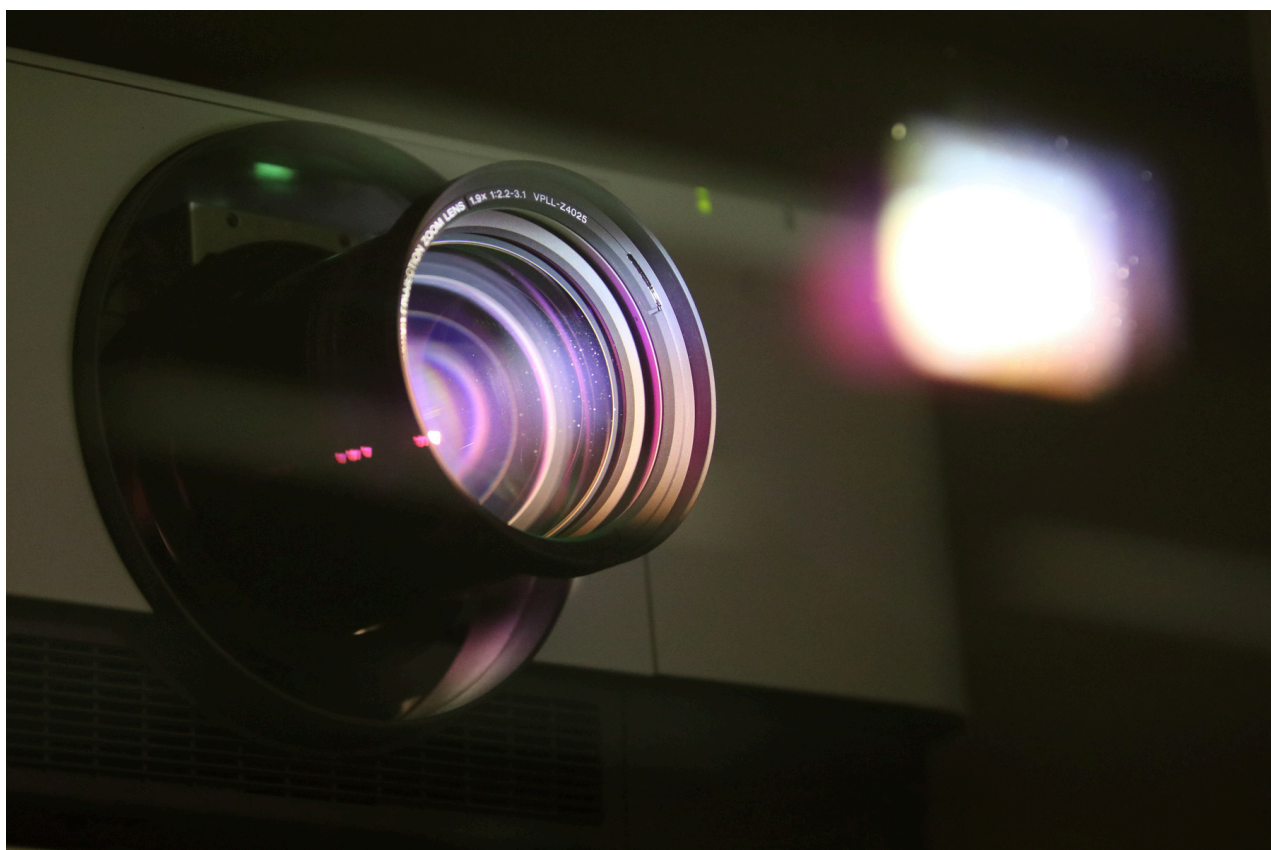
Кіно — це мова без кордонів. Відкриймо її разом.

Witamy w świecie polskiego kina!

Polskie kino to coś więcej niż filmy. To okno na kulturę, historię i codzienne życie Polaków. Dzięki kinu Państwo mogą lepiej zrozumieć kraj, w którym mieszka, nauczyć się języka i poczuć emocje, które łączą nas wszystkich - niezależnie od narodowości.

Ta broszura została stworzona specjalnie dla Państwa - Ukraińców, którzy tymczasowo lub na stałe mieszkają w Polsce. Zebraliśmy w niej przydatne informacje o polskich filmach i miejscach, w których można je obejrzeć za darmo.

Kino to język bez granic. Odkryjmy go razem.



Чому варто дивитися польське кіно?

- **Кіно допомагає краще зрозуміти культуру.** Через фільми ми можемо побачити, як живуть люди в Польщі, які в них традиції, цінності та стиль життя. Це простий і цікавий спосіб познайомитися з новою країною.
- **Кіно допомагає вивчити мову.** Навіть якщо ви ще не добре говорите польською, дивлячись фільми, можна зрозуміти значення слів завдяки контексту, міміці та жестам героїв.
- **Кіно — це спільна тема для розмови.** Перегляд популярного польського кіно допоможе вам легше спілкуватися з місцевими. Це чудова нагода знайти спільні інтереси.
- **Відкриті кінопокази — це доступний відпочинок.** У багатьох містах проходять безкоштовні кінопокази просто неба. Це можливість провести час на свіжому повітрі разом з іншими людьми. Організатори часто дбають про доступність для осіб з обмеженими можливостями — перевіряйте інформацію на афішах або сайтах.

Dlaczego warto oglądać polskie kino?

- **Kino pomaga nam lepiej zrozumieć kulturę.** Dzięki filmom możemy zobaczyć, jak żyją ludzie w Polsce, jakie są ich tradycje, wartości i styl życia. Jest to łatwy i interesujący sposób na poznanie nowego kraju.
- **Kino pomaga w nauce języka.** Nawet jeśli nie mówisz jeszcze dobrze po polsku, oglądanie filmów może pomóc ci zrozumieć znaczenie słów dzięki kontekstowi, mimice i gestom bohaterów.
- **Kino jest częstym tematem rozmów.** Oglądanie popularnych polskich filmów pomoże ci łatwiej komunikować się z mieszkańcami. To świetna okazja do znalezienia wspólnych zainteresowań.
- **Otwarte pokazy filmowe to niedrogi sposób na spędzenie czasu.** Wiele miast organizuje darmowe pokazy filmowe na świeżym powietrzu. Jest to okazja do spędzenia czasu na świeżym powietrzu z innymi ludźmi. Organizatorzy często dbają o dostępność dla osób niepełnosprawnych - sprawdź plakaty lub strony internetowe w celu uzyskania informacji.

На які фільми варто звернути увагу?

- **Skołowani (Любов на колесах)** - Макс — харизматичний бабій і невинуватий брехун удає особу з обмеженими можливостями, щоб звабити дівчину, але несподівано закохується в її сестру — розумну й сильну жінку на візку. Але чи може кохання, побудоване на брехні, мати майбутнє?
- **Akademia Pana Kleksa (Академія Пана Клякси)** - Сучасна й захоплива екранізація казки Яна Бжехви розповідає про дівчинку Аду, яка потрапляє до Магічної академії та відкриває в собі надзвичайні здібності. Фільм наповнений фантазією і добрим гумором — ідеальний для дітей і дорослих, що прагнуть знову повірити в диво.
- **Chłopi (Селяни)** - На тлі змін природи розгортається драматична історія родини Боринів і Ягни — жінки, яка кидає виклик суворим правилам сільської громади. Це прониклива й актуальна розповідь про кохання, свободу та ціну, яку платять ті, хто наважується бути інакшим.
- **Pianista (Піаніст)** - Зворушлива екранізація мемуарів піаніста Владислава Шпільмана, який виживає у зруйнованій війною Варшаві після втечі з гетто. Це глибока історія про силу мистецтва, людяність і неймовірне прагнення до життя навіть у найтемніші часи.
- **Trylogia (Ogniem i mieczem, Potop, Pan Wołodyjowski)**
 - **Ogniem i mieczem (Вогнем і мечем)** - На тлі війни між Річчю Посполитою та козаками розгортається історія пристрасті, зради й честі, коли солдат Ян Скшетуський закохується в Гелену, не знаючи, що вона вже обіцяна іншому. Екранізація класичного роману Сенкевича захоплює драматизмом особистих доль на фоні великої історії.
 - **Potop (Потоп)** - У часи шведського вторгнення Анджей Кмічич, зрадник у очах коханої та народу, проходить шлях каяття й героїзму, щоб повернути свою честь. Це історія про вибір між особистим і спільним, про любов, вірність і силу змінити власну долю.
 - **Pan Wołodyjowski (Пан Володийовський)** - Після трагедії полковник Володийовський вступає до Ордену, але повернення до боротьби з турками та випадкова зустріч із сестрою пана Міхала змінюють його долю. Це історія про кохання, обов'язок і складний вибір між двома серцями в часи війни.



Skołowani (2023)

Jakie filmy warto obejrzeć?

- **Skołowani** - Maks, charyzmatyczny kobieciarz i niepoprawny kłamca, udaje osobę niepełnosprawną, aby uwieść dziewczynę, ale nieoczekiwanie zakochuje się w jej siostrze, inteligentnej i silnej kobiecie na wózku inwalidzkim. Ale czy miłość zbudowana na kłamstwie może mieć przyszłość?
- **Akademia Pana Kleksa** - nowoczesna i ekscytująca adaptacja bajki Jana Brzechwy opowiada historię Ady, dziewczynki, która trafia do magicznej akademii i odkrywa w sobie niezwykle zdolności. Film pełen fantazji i dobrego humoru - idealny dla dzieci i dorosłych, którzy chcą na nowo uwierzyć w magię.
- **Chłopi** - Na tle zmian zachodzących w przyrodzie rozgrywa się dramatyczna historia rodziny Borynów i Jagny, kobiety, która rzuca wyzwanie surowym zasadom wiejskiej społeczności. Jest to szczerza i aktualna opowieść o miłości, wolności i cenie, jaką płacą ci, którzy ośmielają się być inni.
- **Pianista** to poruszająca adaptacja wspomnień pianisty Władysława Szpilmana, który przeżył w ogarniętej wojną Warszawie po ucieczce z getta. To głęboka opowieść o sile sztuki, człowieczeństwie i niesamowitym pragnieniu życia nawet w najciemniejszych czasach.
- **Trylogia (Ogniem i mieczem, Potop, Pan Wołodyjowski)**
 - **Ogniem i mieczem** - Na tle wojny Rzeczypospolitej Obojga Narodów z Kozakami rozgrywa się historia namiętności, zdrady i honoru, w której żołnierz Jan Skrzetuski zakochuje się w Helenie, nie wiedząc, że jest ona już przyrzeczona innemu. Filmowa adaptacja klasycznej powieści Sienkiewicza oddaje dramat osobistych losów na tle wielkiej historii.
 - **Potop** - Podczas najazdu szwedzkiego Andrzej Kmicic, zdrajca w oczach ukochanej i narodu, podąża drogą wyrzutów sumienia i bohaterstwa, by odzyskać honor. Opowieść o wyborze między tym, co osobiste, a tym, co wspólne, o miłości, lojalności i sile zmieniania własnego losu.
 - **Pan Wołodyjowski** - Po tragedii pułkownik Wołodyjowski wstępuje do zakonu, ale jego powrót do walki z Turkami i przypadkowe spotkanie z siostrą Michała odmieniają jego los. To opowieść o miłości, obowiązku i trudnym wyborze między dwoma sercami w czasach wojny.



Akademia Pana Kleksa (2023)

Де подивитися польське кіно безкоштовно?

Для любителів класичних польських фільмів чудова новина — багато фільмів доступні безкоштовно на платформі VOD державного телеканалу TVP. Завітайте на [цей лінк](#) та насолоджуйтесь найкращими польськими кінострічками!

Також в Польщі набирає популярності сезон кінотеатрів під відкритим небом. Це ідеальний спосіб насолодитися кіно під зоряним небом, сидячи на зручних шезлонгах або ковдрах. Не пропустіть можливість поринути у світ польського кіно прямо на свіжому повітрі! На цій сторінці ви знайдете інформацію, про те, де влаштовують кінотеатри просто неба [W Polsce trwa sezon na kina plenerowe. Gdzie iść na seans pod gwiazdami?](#)

Gdzie oglądać polskie filmy za darmo?

Dla miłośników klasyki polskiego kina mamy świetną wiadomość - wiele filmów dostępnych jest za darmo na platformie VOD państwowej TVP. Kliknij w [ten link](#) i ciesz się najlepszymi polskimi filmami!

Sezon kina plenerowego również zyskuje na popularności w Polsce. To idealny sposób, aby cieszyć się filmem pod gwiazdami, siedząc na wygodnych leżakach lub kocach. Nie przegap okazji, by zanurzyć się w świecie polskiego kina pod gołym niebem! Na [tej stronie](#) znajdziesz informacje o tym, gdzie w Polsce organizowane są w sezonie kina plenerowe.



Актуальна допомога Фонду Авалон для біженців з обмеженими можливостями

За підтримки Державного Фонду Реабілітації Осіб з Інвалідністю (PFRON) ми розпочали проєкт «Надія на завтра – розвиток та реабілітація біженців з обмеженими можливостями». Він має на меті забезпечення доступу до медичних послуг, підтримку соціальної інтеграції та міжкультурної освіти.

У рамках проєкту доступні такі форми допомоги:

1. **Інфолінія** - скерована на надання допомоги в рамках проєкту а також надання інформації за наступними темами:
 - матеріальна та харчова допомога;
 - психологічна допомога;
 - допомога у вивченні польської мови;
 - послуги перекладача
2. **Дорадчий пункт** - інформаційні спеціалістичні консультації на теми:
 - Легалізація перебування: допомога з оформленням карти побиту, міжнародного захисту тощо.
 - Підтвердження інвалідності в Польщі.
 - Написання апеляції до рішення комісії щодо визнання ступеня інвалідності.
 - Отримання соціальної допомоги для осіб з обмеженими можливостями.
 - Роз'яснення пільг та прав осіб з підтвердженою інвалідністю в Польщі.
 - Підготовка апеляції щодо виплат допомоги для людей з обмеженими можливостями.
 - Дофінансування з PFRON: обладнання та реабілітація для людей з обмеженими можливостями.
 - Методи та ресурси пошуку роботи для людей з обмеженими можливостями.
 - Безкоштовні курси підвищення кваліфікації та перекваліфікації.
 - Можливості відкриття власної діяльності для людей з обмеженими можливостями.
3. **Реабілітаційна підтримка** – безкоштовні абонементи на реабілітаційні заняття для дітей та дорослих під керівництвом кваліфікованих фізіотерапевтів.
4. **Міжкультурна освіта** – підготовка освітніх брошур на тему польської культури, історії та суспільних цінностей, а також організація інтеграційних зустрічей.

Хто може взяти участь:

- Особи, які мають актуальну польську або українську довідку про інвалідність (I або II група інвалідності).
- Громадяни України зі статусом UKR/CUKR або з оформленим міжнародним захистом.

Aktualna pomoc Fundacji Avalon dla uchodźców z niepełnosprawnościami

Przy wsparciu Państwowego Funduszu Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych (PFRON) uruchomiliśmy projekt „Nadzieja na jutro - rozwój i rehabilitacja uchodźców z niepełnosprawnościami”. Jego celem jest zapewnienie dostępu do usług medycznych, wsparcie integracji społecznej i edukacji międzykulturowej.

W ramach projektu dostępne są następujące formy pomocy:

1. **Infolinia** - mająca na celu udzielanie pomocy w ramach projektu oraz informacji na następujące tematy:
 - pomoc materialna i żywnościowa;
 - pomoc psychologiczna;
 - pomoc w nauce języka polskiego;
 - usługi tłumaczeniowe
2. **Centrum Poradnicze** - informacje i konsultacje specjalistyczne na tematy:
 - Legalizacja pobytu: pomoc w uzyskaniu karty pobytu, ochrony międzynarodowej itp.
 - Potwierdzenie niepełnosprawności w Polsce.
 - Pisanie odwołań od decyzji komisji ds. orzekania o niepełnosprawności.
 - Uzyskanie pomocy społecznej dla osób z niepełnosprawnością.
 - Wyjaśnienie świadczeń i uprawnień osób z orzeczoną niepełnosprawnością w Polsce.
 - Przygotowanie odwołania od wypłaty świadczeń dla osób z niepełnosprawnością.
 - Dodatkowe dofinansowanie z PFRON: sprzęt i rehabilitacja dla osób z niepełnosprawnością.
 - Metody i narzędzia poszukiwania pracy dla osób z niepełnosprawnością.
 - Bezpłatne szkolenia i kursy zawodowe.
 - Możliwości założenia własnej działalności gospodarczej przez osoby niepełnosprawne.
3. **Wsparcie rehabilitacyjne** - bezpłatne zapisy na zajęcia rehabilitacyjne dla dzieci i dorosłych pod okiem wykwalifikowanych fizjoterapeutów.
4. **Edukacja międzykulturowa** - przygotowanie broszur edukacyjnych na temat polskiej kultury, historii i wartości społecznych oraz organizacja spotkań integracyjnych.

Quiz: Як добре ви знаєте (або вгадуєте) польське кіно?

1 Який режисер зняв фільм «Громадянин Кейн»?

- a** Альфред Гічкок
- b** Орсон Веллс
- c** Стенлі Кубрик
- d** Мартін Скорсезе

2 Як звати головного героя фільму «Матриця»?

- a** Нео
- b** Морфей
- c** Сміт
- d** Трініті

3 Який польський фільм отримав «Оскар» за найкращий фільм іноземною мовою?

- a** Людина з мармуру
- b** Іда
- c** Катинь
- d** Земля обітована

4 Як називається перший фільм в історії людства?

- a** Вихід робітників з фабрики
- b** Подорож на Місяць
- c** Велике пограбування потяга
- d** Народження нації



5 Яка актриса зіграла головну роль у фільмі «Ла-Ла Ленд»?

- a** Емма Вотсон
- b** Емма Стоун
- c** Наталі Портман
- d** Дженніфер Лоренс

6 Як називається польський фільм 2023 року, номінований на премію "Оскар"?

- a** IO
- b** Кімната самогубців: Хейтер
- c** Тіло Христове
- d** Щоб не залишилося слідів

7 Хто зіграв персонажа Джокера у фільмі 2019 року?

- a** Гіт Леджер
- b** Джаред Лето
- c** Хоакін Фенікс
- d** Джек Ніколсон

8 Який з цих фільмів НЕ був знятий Квентіном Тарантіно?

- a** Кримінальне чтиво
- b** Джанго
- c** Безславні виродки
- d** Краса по-американськи



Quiz: Jak dobrze znasz (albo zgadujesz) polskie kino?

1 Który reżyser stworzył film Obywatel Kane?

- a** Alfred Hitchcock
- b** Orson Welles
- c** Stanley Kubrick
- d** Martin Scorsese

2 Jak nazywa się główny bohater filmu Matrix?

- a** Neo
- b** Morfeusz
- c** Smith
- d** Trinity

3 Który polski film zdobył Oscara za najlepszy film nieanglojęzyczny?

- a** Człowiek z marmuru
- b** Ida
- c** Katyń
- d** Ziemia obiecana

4 Jaki tytuł nosi pierwszy film w historii ludzkości?

- a** Wyjście robotników z fabryki
- b** Podróż na Księżyc
- c** Wielki napad na pociąg
- d** Narodziny narodu



5 Która aktorka zagrała główną rolę w filmie La La Land?

- a** Emma Watson
- b** Emma Stone
- c** Natalie Portman
- d** Jennifer Lawrence

6 Jak brzmi tytuł polskiego filmu z 2023 roku, który był nominowany do Oscara?

- a** IO
- b** Sala samobójców: Hejter
- c** Boże Ciało
- d** Żeby nie było śladów

7 Kto zagrał postać Jokera w filmie z 2019 roku?

- a** Heath Ledger
- b** Jared Leto
- c** Joaquin Phoenix
- d** Jack Nicholson

8 Który z tych filmów NIE wyreżyserował Quentin Tarantino?

- a** Pulp Fiction
- b** Django
- c** Bękarty wojny
- d** American Beauty

